

14. The pass holder has permission to travel according to the itinerary indicated on the pass, for the execution of the indicated purposes. Possession of a pass gives him the right to obtain food, gasoline, motor oil and other articles of first necessity, in accordance with local rates and regulation.

15. German nationals residing in the Sectors of Berlin and engaged in interzonal trade, may obtain interzonal passes from the Commandant of their sector.

16. Zone Commanders retain the right to forbid or to cancel at their own discretion entrance or departure of any person or a group of persons in case of any discrepancies or failure to comply with the above indicated conditions.

17. Persons in the possession of a one-trip interzonal pass are forbidden to change their place of residence without permission of the Military Government Administration of both Zones. All cases of illegal change in residence should be carefully investigated and persons returned to their former place of residence.

18. This Directive shall not interfere with agreements between any two occupying Powers relating to travel of German civilians that are less restrictive than are now in force or that may be promulgated in the future.

Done in Berlin on the 29th day of October 1946.

R. NOIRET
General d'Armee

P. A. KUROCHKIN
Colonel General

LUCIUS D. CLAY
Lieutenant General

B. H. ROBERTSON
Lieutenant General

14. Der Inhaber des Passes ist berechtigt, die Reise auf dem im Paß vermerkten Reisewege zu dem darin bestimmten Zwecke auszuführen. Der Besitz des Passes berechtigt ihn zum Bezüge von Lebensmitteln, Treibstoff, Motoröl und sonstigen notwendigen Bedarfsartikeln in Übereinstimmung mit den örtlichen Bezugs- und Rationierungsbestimmungen.

15. Deutsche Staatsangehörige, die in einem der Sektoren Berlins wohnhaft und im Interzonenhandel tätig sind, können Interzonen-Pässe von dem Militärbefehlshaber ihres Sektors erhalten.

16. Den Zonenbefehlshabern bleibt das Recht vorbehalten, nach ihrem freien Ermessen jeder Person oder Personengruppe im Falle von Unstimmigkeiten oder von Verstößen gegen die obigen Vorschriften die Ein- oder Ausreise zu untersagen oder eine erteilte Genehmigung zu widerrufen.

17. Inhaber von Interzonen-Pässen für einmalige Reisen dürfen ihren Wohnsitz ohne Genehmigung der Militärverwaltung der beiden Zonen nicht wechseln. Alle Fälle von unerlaubtem Wohnsitzwechsel sind eingehend zu untersuchen und die betreffenden Personen an ihren früheren Wohnsitz zurückzuführen

18. Durch diese Direktive sollen in keinem Falle Vereinbarungen zwischen zwei Besetzungsmächten über den Reiseverkehr deutscher Zivilpersonen berührt werden, die größere Freizügigkeit gewähren als die gegenwärtig geltenden oder in Zukunft etwa zu treffenden Vereinbarungen.

Ausgefertigt in Berlin, am 29. Oktober 1946.

(Die in den drei offiziellen Sprachen abgefaßten Originaltexte dieser Direktive sind von R. Noiret, Generalleutnant, P. A. Kourochkin, Generaloberst, Lucius D. Clay, Generalleutnant, und B. H. Robertson, Generalleutnant, unterzeichnet.)

Form "A"

Anhang „I“

Declaration

Erklärung

For obtaining a one trip Inter-Zonal Pass

zur Erlangung eines Interzonen-Passes für eine Reise

von der _____ Zone in die _____ Zone.

To: The Chief of the Military Government Administration of the Province or Federal Land, or the Military Commander of the Region

An den Chef der Militärregierung der Provinz, des Landes bzw. Militärbefehlshaber des Bezirks.

From Zone
into Zone